II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä helmikuuta 2007,

valtiontuesta C 36/2004 (ex N 220/2004), Portugali, CORDEX, Companhia Industrial Têxtil SA - yritykselle suoraan ulkomaaninvestointiin myönnettävä tuki

(tiedoksiannettu numerolla K(2007) 474)

(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/414/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti pyytänyt asianomaisia esittämään huomautuksensa ([1]) ja ottanut huomioon kyseiset huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I. MENETTELY

(1) Portugali ilmoitti komissiolle 5 päivänä toukokuuta 2004 päivätyllä (ja 19 päivänä toukokuuta 2004 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä, että se aikoo myöntää tukea CORDEX, Companhia Industrial Têxtil SA –yritykselle, jäljempänä 'CORDEX', avustaakseen tämän yrityksen Brasiliaan tekemän investoinnin rahoittamisessa. Portugali toimitti komission pyynnöstä lisätietoja 31 päivänä elokuuta 2004 päivätyllä (ja 6 päivänä syyskuuta 2004 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä ja 13 päivänä syyskuuta 2004 päivätyllä (ja 16 päivänä syyskuuta 2004 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä.

(2) Komissio ilmoitti Portugalille 19 päivänä marraskuuta 2004 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa kyseistä tukea koskeva EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

(3) Portugalin viranomaiset esittivät huomautuksensa edellä mainitussa menettelyssä 7 päivänä tammikuuta 2005 päivätyllä (ja 11 päivänä tammikuuta 2005 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä.

(4) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ([2]). Komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa.

(5) Komissio sai huomautuksia asianomaisilta ja antoi huomautukset tiedoksi Portugalin viranomaisille, jotka ottivat niihin kantaa 20 päivänä toukokuuta 2005 päivätyllä (ja 25 päivänä toukokuuta 2005 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä.

(6) Komissio pyysi lisätietoja 26 päivänä syyskuuta 2005 päivätyllä kirjeellä, johon Portugali vastasi 9 päivänä marraskuuta 2005 päivätyllä (ja 10 päivänä marraskuuta 2005 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä. Portugalin viranomaiset toimittivat viimeiset lisätiedot 22 päivänä joulukuuta 2005 päivätyllä (ja 23 päivänä joulukuuta 2005 saapuneeksi kirjatulla) kirjeellä.

([1]) EUVL C 35, 10.2.2005, s. 2.

([2]) Ks. alaviite 1.

II. YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

Tuensaaja

(7) CORDEX on köysituotteita valmistava yritys, joka sijaitsee Ovarissa, perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetulla alueella. Yritys on perustettu vuonna 1969, ja se on erikoistunut synteettisistä kuiduista (polypropeenista ja polyeteenistä) valmistettujen köysien sekä maatalousnarun (”*binder*” ja ”*baler twine*”) ja muiden sisaltuotteiden tuotantoon. CORDEXissa oli tuen ilmoittamisajankohtana 259 työntekijää. Sen liikevaihto oli kyseisenä vuonna (2004) noin 25 miljoonaa euroa. CORDEXilla on kaksi muuta samalla alueella sijaitsevaa tytäryhtiötä: vuonna 2001 perustettu FLEX 2000 ja vuonna 2003 perustettu CORDENET. Näissä kolmessa yrityksessä on yhteensä noin 415 työntekijää ([3]).

Hanke

(8) Hankkeen tarkoituksena on perustaa Brasiliaan uusi yritys – *Cordebras Lda*. – tuottamaan yksinomaan heinänpaalaimiin tarkoitettua narua, joka on pääasiassa maataloudessa käytettävä tuote. CORDEX pyrkii tällä investoinnilla lisäämään sisaltuotteiden tuotantoaan ja hyödyntämään Brasilian alempaa kustannustasoa sekä siellä saatavilla olevaa raaka-ainetta ja työvoimaa. Brasiliaa pidetään maailman johtavana kyseisen raaka-aineen (sisalkuidun) tuottajana, ja sen työvoimakustannukset ovat noin kolmanneksen Portugalin työvoimakustannuksista.

(9) CORDEX pyrkii tällä hankkeella myös saamaan uusia markkinoita erityisesti Yhdysvalloissa, Kanadassa ja Mercosur-maissa. Lisäksi osa Brasiliassa tuotetusta sisalista tuodaan Portugaliin joko valmiina tuotteena tai puolivalmisteena ([4]). Jälkimmäisessä tapauksessa tuote käsitellään öljyllä, puolataan uudelleen ja pakataan, ennen kuin se tuodaan myyntiin markkinoilla.

(10) Kyseisen investoinnin tukikelpoiset kustannukset ovat 2 678 630 euroa, jotka vastaavat uuden *Cordebras Lda*. – yrityksen nimellispääomaa. Hanke saatiin päätökseen vuonna 2002, ja yritys on nykyisin toiminnassa.

Tuki

(11) CORDEX jätti Portugalin viranomaisille tukihakemuksen järjestelmässä, jonka tarkoituksena on edistää portugalilaisten yritysten kansainvälistymistä ([5]). Kyseisen tukijärjestelmän mukaisesti suuryrityksille myönnettävistä tuista on ilmoitettava komissiolle. CORDEX jätti tukihakemuksen vuonna 2000, ennen kuin hanketta oli alettu toteuttaa, mutta Portugali ilmoitti tuesta komissiolle sisäisten viivästysten vuoksi vasta tammikuussa 2004.

(12) Ilmoitettu toimenpide koostuu 401 795 euron suuruisesta verokannustimesta, joka vastaa 15 prosenttia investoinnin tukikelpoisista kustannuksista.

III. MENETTELYN ALOITTAMISEN SYYT

(13) Komissio ilmoitti menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään, että se tutkii toimenpiteen EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella selvittääkseen, onko tuen tarkoituksena edistää taloudellisen toiminnan kehitystä siten, että se ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

(14) Komissio otti lisäksi huomioon seuraavat edellytykset, joita on jo sovellettu suuryrityksille suorien ulkomaaninvestointihankkeiden rahoittamiseksi tarkoitettua tukea koskevissa aiemmissa asioissa ([6]): sisältyykö tukeen peiteltyä vientitukea; tuen mahdolliset vaikutukset sekä alkuperä- että vastaanottajamaan työllisyyteen; työpaikkojen siirtymisen riski; toimenpiteen vaikutukset alueella, jolla tuensaaja sijaitsee; tuen välttämättömyys, erityisesti suunniteltu tuki-intensiteetti, kun otetaan huomioon yhteisön teollisuuden kansainvälinen kilpailukyky ja/tai tietyissä kolmansissa maissa toteutettaviin investointihankkeisiin liittyvät riskit.

(15) Komissio päätteli tältä osin, että tuki on myönnetty tuotannon alkuinvestointiin eikä siihen sisälly peiteltyä vientitukea. Tuki ei myöskään merkitse työpaikkojen siirtymistä Portugalista Brasiliaan, sillä CORDEX aikoo säilyttää työpaikkojen määrän ennallaan Portugalissa. Brasiliaan rakennettavassa uudessa tehtaassa käytetään uutta tuotantokoneistoa ja työntekijät palkataan paikalta, mikä rajoittaa entisestään työpaikkojen siirtymisen riskiä.

(16) Komissio pani myös merkille Portugalin viranomaisten perustelun, että kyseessä on CORDEXin ensimmäinen kansainvälistymishanke, eikä yrityksellä ole aiempaa kokemusta Brasilian markkinoilta, ja tuntemattomille markkinoille tehtäviin investointeihin voi liittyä suuria riskejä. Oli perusteltua päätellä, että jos hanke epäonnistuisi, yritykselle aiheutuvat taloudelliset seuraukset olisivat merkittävät, sillä investointikustannukset olivat noin 12 prosenttia sen liikevaihdosta. Lisäksi yritys oli jättänyt tukihakemuksen ennen kuin hanketta oli alettu toteuttaa, mikä näyttäisi viittaavan siihen, että toimenpide täyttää ”kannustinvaikutusta koskevan edellytyksen”, kuten alueellisia valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa yleensä vaaditaan ([7]).

([3]) Tiedot koskevat vuotta 2005.

([4]) Portugali on selvittänyt, että Brasiliassa tuotettua maatalousnarua (”*baler twine*”) voidaan käyttää joko valmiina tuotteena tai puolivalmisteena muissa tuotteissa, kuten matoissa, sisustusesineissä tai perinteisissä pakkauksissa.

([5]) N 96/99, EYVL C 375, 24.12.1999, s. 4.

([6]) Ks. asia C 77/97 (LiftGmbH – Doppelmayr, Itävalta), EYVL L 142, 5.6.1999, s. 32, ja asia C 47/02 (Vila Galé-Cintra), EUVL L 61, 27.2.2004, s. 76.

([7]) Ks. toimenpiteen ilmoittamisajankohtana voimassa olleiden alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 4.2 kohta, jonka mukaan ”tukihakemus on jätettävä ennen kuin hanketta aletaan toteuttaa”, EYVL C 74, 10.3.1998, s. 13.

(17) Komissio suhtautui kuitenkin epäilevästi siihen, millainen vaikutus tuella olisi EU:n kyseisen teollisuudenalan maailmanlaajuiseen kilpailukykyyn. Komissio huomautti, että osa Brasiliassa valmistetuista tuotteista kilpailisi todennäköisesti EU:n markkinoilla. Lisäksi komissiolla ei ollut käytettävissään tietoja tuensaajan tai markkinoiden suhteellisesta asemasta eikä toimenpiteen vaikutuksesta alueella, jolla CORDEX sijaitsee. Komissio ei sen vuoksi voinut tuossa vaiheessa päätellä, onko tuki perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätyn poikkeuksen mukaista.

Kolmansien esittämät huomautukset

(18) Ranskalainen yritys BIHR huomautti, että CORDEXin Brasiliaan tekemä investointi oli yksi monista portugalilaisten tuottajien tekemistä investoinneista ja nämä yritykset yhdessä brasilialaisten ja amerikkalaisten kilpailijoiden kanssa uhkaavat BIHR:n sisalintuotantoa Euroopassa. BIHR oli myös huolestunut siitä, että tuki voi vahvistaa CORDEXin asemaa synteettisten kuitujen markkinoilla.

(19) Samantapaisen huolen toi esille toinen ranskalainen yritys, Sainte Germaine, joka sanoi valmistavansa Euroopassa synteettisiä tuotteita ja siirtäneensä Brasiliaan sisalia koskevat toimintansa. Sainte Germaine väitti, että portugalilaiset yritykset saavat etua investoidessaan Brasiliaan, sillä ne voivat myöhemmin tuoda tuotteet Eurooppaan alennetuin tullein.

(20) Kolmas yritys, joka pyysi saada jäädä nimettömäksi, esitti vastaavanlaisia huomautuksia ja totesi, että tuki antaa CORDEXille kilpailuedun köysituotteiden alalla.

Portugalin huomautukset

(21) Portugali huomautti, että Brasiliaan tehtävä investointi on osa CORDEXin strategiaa, jonka mukaisesti se säilyttää Portugalissa laajan valikoiman toimintoja ja samalla nykyisen työpaikkojen määrän. CORDEX aikoo edelleen valmistaa Portugalissa sisaltuotteita Brasiliasta tuodusta raaka-aineesta. Se aikoo tuoda lisäksi *Cordebras Lda*. -yritykseltä sekä valmiita tuotteita että puolivalmisteita, jotka se käsittelee ja muuntaa suuremman lisäarvon sisaltuotteiksi. Näihin toimintoihin kuuluu maahantuodun maatalousnarun (”*baler twine*”) pakkausten muuntaminen asiakkaan vaatimusten mukaisesti (esimerkiksi koon tai etiketin osalta), joten se edistää tällä tavoin myös pakkausteollisuuden työllisyyttä alueella, jolla CORDEX sijaitsee.

(22) CORDEX perusti Brasiliaan tekemänsä investoinnin avulla Ovariin kaksi uutta yritystä (vaahtomuovituotteita valmistavan FLEXin ja verkkoja valmistavan CORDENETin). Tämä merkitsi joitakin työntekijöiden siirtoja näiden yritysten välillä ja Ovarissa sijaitsevien kolmen yrityksen työpaikkojen kokonaismäärän hienoista nousua: työntekijöitä oli 358 vuonna 2000 ja 415 vuonna 2005. Äskettäin perustettu brasilialainen yritys *Cordebras Lda*. puolestaan työllistää noin 145 henkilöä.

(23) Portugalin viranomaisten mukaan CORDEXin laajentumisstrategia, Brasiliaan tehty investointi mukaan luettuna, edistää siten työpaikkojen säilyttämistä alueella (Ovarissa), jolla työttömyysaste ylittää selvästi kansallisen keskiarvon. Lisäksi se edistää työpaikkojen syntymistä Bahian osavaltiossa (Brasiliassa), jossa *Cordebras Lda*. sijaitsee.

(24) Portugalin viranomaiset totesivat kolmansien huomautuksista, että CORDEXia koskevat samat edellytykset ja samat tullit kuin muitakin EU:n tuottajia sen tuodessa Brasiliasta sisaltuotteita. CORDEXille myönnettävän tuen vähäinen määrä ei viranomaisten mukaan ole omiaan vaikuttamaan tuntuvasti yhteisön markkinoihin. Portugalin viranomaisten mielestä CORDEXin Brasiliaan tekemä investointi oli välttämätön, jotta voitiin torjua alemmasta kustannustasostaan hyötyvistä maista (Afrikan maista ja Brasiliasta) tapahtuvan tuonnin kasvun vaikutukset ([8]).

(25) Portugali totesi lopuksi, ettei yrityksen syyksi voida katsoa sitä, että investointi toteutettiin ilman julkista rahoitusta. Yritys käynnisti hankkeen pankkilainojen ja oman pääoman turvin ja odotti saavansa valtiontukea, jota se oli hakenut asianomaisessa kansallisessa järjestelmässä ([9]).

IV. **ARVIOINTI**

EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuen olemassaolo

(26) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätään, että jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Komissio päätteli menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään, että tukitoimenpide kuuluu EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan seuraavista syistä:

([8]) Kyseisten viranomaisten mukaan Portugalissa tuotetun sisalin myynti EU:ssa supistui 12,3 prosenttia vuosina 1999–2004 pääasiassa tuonnin kasvun takia.

([9]) Ks. alaviite 5.

— Ilmoitettu toimenpide suosii jotakin yritystä tai tuotannonalaa, koska sillä tuetaan uuden tuotantoyksikön perustamista portugalilaisen yrityksen kansainvälistymisaloitteen yhteydessä Brasiliassa. Komissio katsoo, että Euroopan unionin yrityksille suoraan ulkomaaninvestointiin myönnettävä tuki voidaan rinnastaa sellaisille yrityksille myönnettävään tukeen, jotka vievät melkein koko tuotantonsa yhteisön ulkopuolelle. Tällaisissa tapauksissa markkinoiden, joilla yhteisön yritykset toimivat, keskinäisen riippuvuuden vuoksi ei ole poissuljettua, että tuki voisi vääristää yhteisön sisäistä kilpailua ([10]).

— Portugali totesi, että investoinnin tarkoituksena on myös edistää tuensaajan toimintoja Portugalissa (sekä siinä maassa, johon investointi tehdään), joten se saattaa vaikuttaa yhteisön sisäiseen kauppaan.

— Tuki rahoitetaan valtion varoista. Portugali ei kiistänyt tällaisia päätelmiä, joten ne on vahvistettu.

Tuen soveltuvuus yhteismarkkinoille

(27) Koska tukea ei voitu pitää voimassa olevien suuntaviivojen tai puitteiden mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuvana, komissio ilmoitti tutkivansa, voidaanko tukea pitää yhteismarkkinoille soveltuvana sellaisen EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätyn poikkeuksen nojalla, jonka mukaan tukea voidaan myöntää taloudellisen toiminnan kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Komission on näin ollen tutkittava, edistääkö tuki sisalintuotannon ja/tai muun taloudellisen toiminnan kehitystä Euroopan unionissa vaikuttamatta kuitenkaan kielteisesti jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

(28) Komissio korosti vielä menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään, että se ottaa huomioon arviointiperusteet, joita se on soveltanut suuryritysten suoriin ulkomaaninvestointihankkeisiin myönnettävää tukea koskevissa aiemmissa asioissa (ks. johdanto-osan 14 kappale). Kyseisten perusteiden tarkoituksena on tasapainottaa tuen myönteiset vaikutukset EU:n kyseisen teollisuudenalan kansainväliseen kilpailukykyyn (esimerkiksi jos tuki on välttämätön hankkeeseen kolmannessa maassa liittyvien riskien vuoksi) sekä tuen mahdolliset kielteiset vaikutukset EU:n markkinoihin.

(29) Komissio suhtautui tältä osin epäilevästi siihen, millainen vaikutus toimenpiteellä olisi yhteismarkkinoihin ja EU:n kyseisen teollisuudenalan maailmanlaajuiseen kilpailukykyyn. Komissiolla ei toisaalta ollut käytettävissään tietoja tuensaajan asemasta EU:ssa toimiviin kilpailijoihin verrattuna eikä toimenpiteen vaikutuksesta alueella, jolla CORDEX sijaitsee (ks. 17 kappale).

Tuen välttämättömyys

(30) Valtiontukisääntöjen yleisenä periaatteena on, että tuen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille, jos voidaan osoittaa, että tuensaaja lisää tuen avulla toimintaansa, mitä ei tapahtuisi, jollei tukea olisi myönnetty. Muuten tuki ainoastaan vääristää kilpailua ilman, että sillä olisi vastaavasti myönteisiä vaikutuksia. Komissio korosti, että koska yritys oli hakenut tukea ennen hankkeen aloittamista, oli ilmeisesti joitakin viitteitä siitä, että toimenpide täyttää alueellisia valtiontukia koskevissa säännöissä yleensä vaaditun ”kannustinvaikutusta koskevan edellytyksen” ([11]). Tämä ei kuitenkaan täysin osoita, oliko tuki tosiasiallisesti välttämätön EU:n teollisuuden kansainvälisen kilpailukyvyn ja/tai tietyissä kolmansissa maissa toteutettaviin investointihankkeisiin liittyvien riskien vuoksi.

(31) Komissio totesi 19 päivänä marraskuuta 2004 tekemässään päätöksessä Portugalin viranomaisten perustelun, jonka mukaan Brasiliaan tehtävään investointiin voi CORDEXin kannalta liittyä suurempia riskejä kuin Euroopan unioniin tehtävään investointiin Brasilian valuutan epävakauden vuoksi. Tämä johtuu erityisesti siitä, että kyseessä on CORDEXin ensimmäinen kansainvälistymishanke eikä yrityksellä ole aiempaa kokemusta Brasilian markkinoilta ([12]).

(32) Tiedot, jotka komissiolle on menettelyn aloittamisen vuoksi toimitettu, viittaavat kuitenkin siihen, että muut CORDEXin kanssa kilpailevat tuottajat ovat investoineet Brasiliaan (Brasilian valuutan ilmeisestä epävakaudesta huolimatta). Erityisesti Quintas & Quintas SA, joka on CORDEXin kanssa kilpaileva portugalilainen yritys, on Portugalin viranomaisten antamien tietojen mukaan perustanut Brasiliaan tuotantoyksikön (Brascorda) hakematta Portugalin viranomaisilta minkäänlaista tukea. Ei siten ole olemassa seikkoja, jotka osoittaisivat tällaiseen hankkeeseen liittyvän sellaisen yleisen markkinapuutteen olemassaolon, joka estäisi CORDEXia tai sen kilpailijoita investoimasta Brasiliaan ilman julkista tukea.

(33) Vaikka kyseessä onkin ollut CORDEXin ensimmäinen kansainvälistymishanke, Portugalin viranomaiset eivät myöskään ole pystyneet osoittamaan sellaisten erityisten vaikeuksien olemassaoloa, jotka olisivat estäneet yritystä toteuttamasta kyseistä investointia. Huolimatta siitä, että CORDEX on liikevaihdoltaan suhteellisen pieni (liikevaihto alittaa pk-yrityksille asetetun kynnyksen), Portugalin viranomaiset eivät esimerkiksi ole tuoneet esille mitään puutetta, joka liittyisi CORDEXin mahdollisuuteen saada rahoitusta liikepankeilta; päinvastoin tiedetään, että yritys pystyi rahoittamaan investoinnin omilla varoillaan ja yrityslainoilla.

([10]) Ks. yhteisöjen tuomioistuimen tuomio asiassa C-142/87, ”Tubemeuse”, Kok. 1990, s. I-959, 35 kohta.

([11]) Ks. alaviite 7.

([12]) Ks. vastaavasti asia C 47/02, Vila Galé-Cintra.

(34) Komissio katsoo edellä mainittujen tietojen perusteella, että Portugali ei ole pystynyt osoittamaan, ettei CORDEX olisi toteuttanut Brasiliassa kyseistä investointia ilman tukea ja että tuki oli välttämätön sen hankkeeseen liittyvien riskien vuoksi. Koska CORDEX on tähän asti toteuttanut kaikki nämä toiminnot ilman valtiontukea, tämä osoittaa komission mielestä, ettei tuki ollut välttämätön.

Tuen vaikutus yhteisön markkinoihin

(35) Saatavilla olevien tietojen mukaan yhteisön markkinoilla on noin 12 EU:hun sijoittautunutta sisalintuottajaa. Niistä viisi sijaitsee Portugalissa, ja niiden osuus EU:n tuotannosta on noin 81 prosenttia ([13]). Kaikki nämä yritykset tuottavat synteettisiä tuotteita sekä sisalköysituotteita ja -narua. Synteettisten kuitujen tuotanto on ilmeisesti päätoimiala useimmissa näistä yrityksistä. Sama koskee CORDEXia (sisalin osuus sen tuotantokapasiteetista on vain noin 20 prosenttia). Sisal ja synteettiset kuidut voidaan tietyssä määrin korvata toisillaan maataloudessa.

(36) CORDEXin osuus yhteisön sisaltuotteiden markkinoista oli noin 6,6 prosenttia vuonna 2003. Jos otetaan kuitenkin huomioon myös *Cordebras Lda.* -yrityksen tuotteiden myynti, CORDEXin osuus yhteisön markkinoista nousee 17,7 prosenttiin ([14]). Portugalin viranomaiset ovat ilmoittaneet, että noin 47 prosenttia *Cordebras Lda.* -yrityksen viennistä (noin 2 210 tonnia vuonna 2003) suuntautuu yhteisön markkinoille.

(37) Koska merkittävä osa *Cordebras Lda.* -yrityksen tuottamasta sisalista tuodaan (CORDEXin välityksellä) EU:hun, komissio päättelee, että tuella näyttää olevan merkittävä vaikutus kilpailuun yhteisön markkinoilla. Lisäksi tuki näyttää vahvistavan CORDEXin kokonaisasemaa EU:ssa, jolloin se on omiaan vaikuttamaan muihinkin markkinasegmentteihin, joilla CORDEX ja sen kilpailijat toimivat. Nämä tiedot on vahvistettu kilpailijoiden esittämissä huomautuksissa, joiden mukaan tuki johtaa vakaviin kilpailuvääristymiin sisalköysituotteiden ja -narun sekä synteettisten kuitujen markkinoilla.

(38) Tutkiessaan tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille komission on arvioitava huolellisesti toimenpiteen kielteisten ja myönteisten vaikutusten välinen tasapaino EU:n alueella sekä selvitettävä, kumoavatko toimenpiteen myönteiset vaikutukset yhteisöön sen kielteiset vaikutukset kilpailuun ja kauppaan yhteisön markkinoilla. Komissio päättelee edellä mainittujen tietojen perusteella, ettei ole olemassa seikkoja, jotka osoittaisivat, että tuen myöntäminen CORDEXille sen Brasiliaan tekemää investointia varten voisi parantaa Euroopan kyseisen teollisuudenalan kilpailukykyä. Tuki todennäköisesti vahvistaisi tuensaajan asemaa niiden kilpailijoiden haitaksi, jotka eivät saa valtiontukea. Ei kuitenkaan ole osoitettu, että tuella olisi yhteisöön sellaisia myönteisiä vaikutuksia, jotka kumoaisivat sen kielteisen vaikutuksen kilpailuun ja kauppaan yhteisön markkinoilla.

Päätelmät

(39) Komissio päättelee edellä esitetyn perusteella, ettei ole olemassa seikkoja, jotka osoittaisivat tuen olleen välttämätön, jotta CORDEX pystyi toteuttamaan Brasiliassa kyseisen investoinnin. Toisaalta tuki on omiaan vääristämään merkittävästi kilpailua yhteisön markkinoilla. Komissio päättelee sen vuoksi, että hanke, joka koskee CORDEXille sen Brasiliaan tekemän suoran investoinnin tukemiseksi tarkoitettua valtiontukea, ei edistä tietyn taloudellisen toiminnan kehitystä 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetulla tavalla siten, että se ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Näistä syistä tuki ei sovellu yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ilmoitettu 401 795 euron suuruinen verokannustin, jonka Portugali aikoi myöntää CORDEX, Companhia Industrial Têxtil SA -yritykselle sen Brasiliaan tekemän suoran ulkomaaninvestoinnin rahoittamiseksi, ei sovellu yhteismarkkinoille, sillä se ei täytä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyjä edellytyksiä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2007.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

([13]) Tiedot koskevat vuotta 2003.

([14]) Portugalin toimittamat tiedot, jotka perustuvat EU:n 15 jäsenvaltion kulutukseen vuonna 2003.